

*Дрыгина Ю.А.*, аспирант Белгородского государственного университета

## ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТОДА ФРЕЙМОВОГО АНАЛИЗА ДЛЯ ИССЛЕДОВАНИЯ СЕМАНТИКИ ГЛАГОЛЬНЫХ ЛЕКСЕМ СО ЗНАЧЕНИЕМ УПРАВЛЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматриваются особенности лингвистического метода фреймового анализа, позволяющего исследовать семантику глаголов управления в английском языке. Моделируется фрейм, лежащий в основе значения данных глаголов, и выделяются некоторые его характеристики.

Наметившийся в последние десятилетия интерес к «человеческому фактору» в языке положил начало развитию когнитивной лингвистики, изучающей язык как когнитивный механизм, что может позволить раскрыть механизмы категоризации и концептуализации человеком окружающей действительности [3].

В данной статье мы рассмотрим один из самых популярных в современной когнитивной лингвистике методов изучения семантики лексических единиц – метод фреймового анализа и представим возможности его использования для исследования семантики глагольных лексем со значением управления.

Данный метод наряду с методами концептуального анализа, прототипической семантики и различными приёмами моделирования лексических категорий можно отнести к наиболее разработанным и часто применяемым в настоящее время многими специалистами в области когнитивной лингвистики.

Появившийся в работах по искусственному интеллекту как лингвистический метод исследований в области семантики он был впервые представлен в работах Ч. Филлмора. Фреймовый анализ (часто называемый фреймовой семантикой) позволяет исследовать как семантику отдельных слов, так и определённых лексических подсистем и чаще всего применяется именно для этой цели.

В настоящее время фреймовая семантика определяется как метод когнитивного и семантического моделирования для решения проблемы зависимости семантики языковых единиц от познавательного опыта человека и находит активное применение в лексикологии [7], лексикографии [4], грамматике [6], в искусственном интеллекте и в компьютерной лексикографии [8]. Отечественными учёными проводились комплексные исследования общих вопросов теории фрейма [1], рассматривались также фреймовые модели различных лексико-семантических групп в германских языках (фреймы «выбор», «приобретение», «память», «налог» и т.д.).

Фреймовая семантика исследует взаимодействие языковых значений и структур знания, стоящих за этими значениями. С её помощью можно моделировать принципы структурирования и отражения определённой части человеческого опыта, знаний в значениях языковых единиц и способы активации общих знаний, обеспечивающих понимание в процессе языковой коммуникации [2]. Фреймы принято определять как модели, в которых хранится стереотипная информация о любой ситуации, отражающая предыдущий опыт человека.

Исходя из вышесказанного, задача любого исследователя, использующего метод фреймовой семантики – смоделировать фрейм, стоящий за значением определённой группы лексем. Ниже мы представим фрейм «управление» – когнитивную пропозицио-

нальную модель организации знаний о стереотипной ситуации управления. Данный фрейм может быть вербализован глагольными лексемами *rule, manage, govern, run, reign, supervise, administer* и др.

Придерживаясь двухуровневой организации фрейма, предложенной основоположником теории фрейма в искусственном интеллекте М. Минским, мы относим к вершинным компонентам фрейма «управление» СУБЪЕКТ<sup>1</sup>, ПРЕДИКАТ и ОБЪЕКТ как важнейшие элементы любой пропозициональной модели. Из большого числа теоретически возможных терминальных компонентов мы включаем во фреймовую модель те, которые наиболее часто находят экспликацию в фактическом материале и могут определённым образом «выделяться» при фокусировке внимания на определённой части фрейма. Структура фрейма «управление» может быть представлена в виде таблицы.

Важным свойством фреймов, отмечаемом практически всеми исследователями, является взаимосвязь и взаимопроникновение фреймов. М. Минский полагает, что фреймы образуют определённые иерархии. В один фрейм может входить несколько подфреймов, а сам этот фрейм, в свою очередь, является подфреймом большего фрейма. Так рассматриваемый нами фрейм «управление» включает следующие подфреймы: управление в сфере бизнеса (вербализуется глаголами *manage, run* и т.д.), политическое управление (вербализуется глаголами *rule, govern* и т.д.) и ряд других. Этот фрейм входит в более крупный фрейм «социальные межличностные отношения», который является частью глобального фрейма «отношения».

Проводя типологию фреймов, выделяют, кроме фреймов, описывающих определённые ситуации в статике, фреймы, представляющиеся словами, в значении которых заложена определённая динамика развития событий. Фреймы, описывающие определённую последовательность эпизодов во времени, называют сценариями.

Известно, что процесс управления в любой области обязательно включает весь цикл действий управляющего (планирование, принятие решений, контроль и т.д.). Мы полагаем, что фрейм «управление» является фреймом-сценарием, так как разнообразные ситуации управления, описывающие стереотипные смены управленческих этапов, могут быть активированы в сознании одним из глаголов управления. Подтверждение о том, что семантика глаголов управления включает различные его этапы, находим в толковых словарях современного английского языка: *govern – to control and direct the public business of a country, city, group of people, etc* [9]; *manage – to organize and control the work of a company, or group of people* [5].

Глагольные лексемы, способные активизировать своим значением весь процесс управления (*govern, rule, manage* и др.), мы относим к ядерным глаголам семантического пространства данных глагольных лексем.

Глаголы периферийной группы (*conduct, dictate, guide, handle* и др.) акцентируют внимание на одной или нескольких стадиях общего процесса управления. Они не имеют значения «управлять» или «руководить» во всех лексикографических источниках (оно проявляется у ряда глаголов на функциональном уровне), их может отличать узконаправленность: либо строго определённый субъект, объект, способ осуществления действия или определённая стилистическая окрашенность.

Глагольные лексемы дальней периферии способны приобретать значение «управлять» на функциональном уровне, актуализируя отдельные стадии фрейма-сценария «управление» как в комбинации с ядерным или периферийным глаголом, так и без него. Данные лексемы (*aim, appoint, channel, communicate, coordinate, decide, determine, dismiss, influence, inspect, instruct, motivate, order, organize, persuade, plan, tell, watch* и др.) выделялись на основании анализа фактического материала и дефиниций в толковых словарях. Объединение столь разнородных глаголов для изучения возможно лишь на основе когнитивной структуры – фрейма, лежащей в основе их значения.

<sup>1</sup> Здесь и далее мы будем, в соответствии со сложившейся в работах о фреймах традицией, обозначать компоненты фрейма заглавными буквами.

Таблица

Вершинные компоненты							
СУБЪЕКТ			ПРЕДИКАТ			ОБЪЕКТ	
King Henry VIII			ruled			Britain	
Терминальные компоненты							
ХАРАКТЕРИСТИКИ СУБЪЕКТА	ЦЕЛЬ	СПОСОБ	СРЕДСТВО	ВРЕМЯ	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ	СОПУТСТВУЮЩИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА	ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЪЕКТА
Autocratic	In order to make the country prosperous	With an iron hand	By laws	In the 16 <sup>th</sup> century	For 38 years	Constantly solving problems in his private life	The 16 <sup>th</sup> century

В целом, использование метода фреймовой семантики помогает эффективно вскрыть содержательную сторону глагольных лексем со значением управления, объединив лингвистическую и энциклопедическую информацию. Фрейм даёт некоторое представление о структурах хранения и обработки информации в человеческом сознании, организуя, таким образом, наше понимание мира в целом [3] и является той когнитивной структурой, которая скрыта в значении каждой глагольной лексемы.

### Список литературы

1. *Беляевская Е.Г.* Семантическая структура слова в номинативном и коммуникативном аспектах. Дис. ... докт. филолог. наук. – М., 1992. – 401 с.
2. *Болдырев Н.Н.* Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов: Изд-во ТГУ, 2002. 123 с.
3. *Кубрякова Е.С., Демьянков В.З.* и др. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Изд-во филологич. ф-та МГУ, 1996. – 245 с.

4. *Fillmore, Ch. J., Atkins B. T. S.* Starting where the dictionaries stop: The challenge for computational lexicography// *Computational Approaches to the Lexicon*. Oxford: Oxford University Press. 1994. P. 349–393.

5. *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. International student edition. Oxford. Macmillan Publishers Limited. – 2002. – 1691 p.

6. *O'Connor M. C.* The marking of possession in Northern Pomo: private opposition and pragmatic reference// *Proceedings of the Twentieth Meeting of the Berkley Linguistics Society*. Ed. By Chris Johnson. Berkley. Berkley Linguistics Society. 1994. – P. 387 – 401.

7. *Petrucci M. R. L.* Frame Semantics – <http://framenet.icsi.berkeley.edu/papers/miriamp>

8. *Sachs, Matthew G.* Enhancing Machine Translation via Frame-Semantic Data – <http://people.brandeis.edu/matthewg/sachs-Frame-Translation.pdf>

9. *The American Heritage Dictionary of the English Language, Fourth Edition*. Copyright 2000 by Houghton Mifflin Company. Published by Houghton Mifflin Company. – <http://www.bartleby.com/am/>